

## 例外的待遇

最近因有情況發生變化，而改變用水習慣的用戶，可能有資格獲得例外的待遇。符合資格的條件包括：家中有超過四位人士居住；根據過去三年的記錄，用水量有減少；特別的醫療需求和家畜用水需求。

你可以：上網 [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) 下載一份申請表、致電(925) 688-8009索取表格、或前往位於1331 Concord Avenue的Concord市水務區辦公處，提出要求獲得例外待遇的申請。透過填寫表格，說明你的情況並且根據表格背面的指示提交表格。水務區收到申請之後，通常在五個工作天內就會作出回應，你將會收到書面的答復信函。

## 節約用水的方法

為了幫助你節約用水，水務區提供許多水資源保護的服務和獎勵。對於省水的沖水馬桶以及洗衣機提供折扣、免費的省水裝置、省水的小提示、以及邀請省水專家到住處為你介紹最佳的省水方法。請瀏覽 [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) 或致電(925) 688-8320聯絡自然資源保護部門。

## 水源浪費

水務區致力預防出現水源浪費的情況。成立的省水小組不但會及時調查情況，還會儘量抑制水源浪費的現象。常見的水源浪費現象包括損壞的灑水噴頭、灌溉系統漏水以及過度澆水而造成的溢水情況。

請致電(925) 688-8044 (日間/夜間服務電話)，舉報水源浪費的情況。小組成員將會接聽電話、接受舉報並且協調作出立即的回應。及時通知被舉報發現有水源浪費的用戶，讓他們意識到水源浪費的情況、為他們提供合格的修理承包商名單、以及為用戶提供省水方法的建議。

繼續浪費水源並且不採取糾正行動的用戶，將會收到一份書面的警告信，而且會暫停他們的供水服務或限制他們的用水量。

[www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) این اطلاعات به زبان فارسی در این وبسایت داده شده است

請瀏覽 [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com)，查閱中文版本內容。

Esta información se encuentra disponible en [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) o llamando a Franklin Mills al (925) 688-8044.

Ang impormasyon na ito sa Tagalog ay makukuha sa [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com)

水務區的乾旱管理計劃條例的完整資料內容，可在網站 [www.ccwater.com](http://www.ccwater.com) 查閱。

Contra Costa Water District  
1331 Concord Avenue  
Concord, CA 94520



# 用戶，請留意

乾旱管理計劃



# 減少用水 與過度用 水的罰款

獨立家庭住宅—用戶指南

請仔細閱讀本資料內容，並且保留此文本以供未來參考之用。

## 需要節約用水

加州目前出現嚴峻的乾旱情況，並且需要你的幫助。Contra Costa縣的水務區要求你，減少至少15%的用水量。

水務區的乾旱管理計劃目的是：

- 期望用戶每天的用水量限制在125加侖或更少，藉此達到已經執行的省水措施要求。
- 不增加水費。
- 儘量減少對於當地經濟發展的影響。
- 鼓勵減少戶外的用水量。

**重點：**用戶可以透過兩種方法避免遭受過度用水的罰款。請參閱本指南內容，「*過度用水的罰款*」的詳情。

請瀏覽[www.ccwater.com](http://www.ccwater.com)，查詢有關如何幫助省水以及供水量的最新情況。



### Contra Costa Water District

1331 Concord Avenue  
Concord, CA 94520

**乾旱求助專線：**  
(925) 688-8009

[www.ccwater.com](http://www.ccwater.com)

## 這個計劃如何實施

當資金週轉出現緊縮時，許多家庭都要依照預算過生活。這樣的觀念同樣適用於乾旱時期的水源供應情況。今年的水資源儲備不足，所以已經為你的家庭準備好一個用水量的預算限額措施。為了可以達到預算限額的要求，與你以往的用水量記錄相比，你需要減少至少15%的用水量。

透過信函通知，已經讓所有的用戶得悉有關2009年5月至2010年4月期間的家庭用水量預算限額。此外，每期的水費帳單，將會列明用戶的那期結算帳單以及後續兩期結算帳單的用水量預算情況。

用戶要懂得如何控制他們的用水量，並且維持在他們用水量的預算限額之內，此點尤其重要。這樣做有助於讓水務區在乾旱期結束之前，能夠延續供水量。

水務區根據服務的用戶地址在2005年、2006年以及2007年的水費結算期記錄，平均計算出所述用戶地址的每天實際用水量，藉此計算特定水費帳單結算期的家庭用水量預算限額。基於計算得出的平均用水量，再減少15%。(由於2008年是乾燥的一年，因此沒有將那年的記錄計算在內，而水務區的自願式資源保護計劃已經生效實施。)

水務區的計劃並不會增加水費。實際上，用戶透過減少他們的用水量，可以降低他們的水費。

## 過度用水的罰款

有兩種情況會因過度用水而被處以罰款：

### 1. 用戶每天的用水量超過1,000加侖——超出你的用水量預算限額

根據你以往的水費帳單記錄，如果你的水費帳單結算期的平均每天用水量超過1,000加侖，你就會因過度用水而被處以罰款(如果你的用水量沒有保持到你的用水量預算限額之內)。請仔細留意你的用水量預算限額，因為每個水費帳單結算期通常都會有一些變動。

### 2. 用戶每天的用水量是1,000加侖或更少用水量——而你的用水量有所增加

如果你每天的用水量是1,000加侖或更少用水量，而你在某個特定水費帳單結算期的用水量與你以往同期的水費帳單記錄相比，平均用水量有所增加，你就會因過度用水而被處以罰款。

## 禁止利用水務區的水源

- 將水源填灌入裝飾用的湖泊、池塘或非循環水源的噴水池。
- 沖洗車輛，利用沒有配置軟管末端關閉噴嘴的沖水管。
- 沖洗路面或其他硬質表面的地方。
- 進行灌溉，透過任何新連接到Contra Costa縣水渠或橫向水利系統
- 戶外澆水，導致出現過度溢水的情況。

### 過度用水罰款的範例 每天用水量超過1,000加侖的用戶

以往平均用水量記錄*	用水量預算限額 (減少15%)	如果達到用水量預算限額，節省水費	過度用水的罰款，沒有減少用水量
(2個月的結算帳單)			
1000	850	\$33	\$127
1500	1275	\$49	\$190
2000	1700	\$65	\$254

### 過度用水罰款的範例 增加用水量的用戶

以往平均用水量記錄*	超出以往用水量記錄的15% 過度用水的罰款
(2個月的結算帳單)	
300	345 gpd, 罰款\$38
800	920 gpd, 罰款\$101

\* 每天的加侖(gpd)

過度用水量的罰款是目前水費單位的四倍。過度用水量的罰款金額是根據水務區在乾旱期間，以市場價格購買額外補充供水量的採購成本而計算得出。